

从“日本动漫”探中国配音行业现状

岳峰同

辽宁师范大学海华学院 外语系 辽宁 大连 116400

【摘要】：通过分析日本配音业的形成、发展、员工、产业模型等方面，并将其与中国动漫公司配音产业进行比较，力求找到适合中国动漫公司配音发展的方式和方法，正确认识动画配音对动画的影响，从制度、管理、教育等方面寻求发展中国动画配音的途径，以促进国产动画的发展，动画配音行业的发展是规范化、专业化和市场化的。

【关键词】：动漫；配音；中日对比

1. 引言

1.1 选题的背景

随着时代的发展，人们的生活不断进步，对艺术的需求越来越广泛，不仅停留在过去的四个传统类别中，动画作为一种综合的艺术在人们的视野中出现并受到人们的喜爱。动漫产业的发展，已经不光局限于小孩，越来越多的年轻人开始喜欢动漫，而除情节、画面以外，动漫的配音也尤为重要。本文通过中日之间的动画研究与比较，分析其差异性，从配音角度，探讨如何正确理解动画配音在中国的重要性，并重视动画配音行业的发展。同时分析如何应该采取有效的方法，去借鉴日本配音业的经验，并运用政府和市场需求的体系，有针对性地，有计划地，逐步地发展中国动漫公司的产业。

1.2 国内外研究现状

朱斯蕤（2020）在《影视配音行业的回温与预警分析》中指出我国的影视配音行业，由于从业人员待遇不高、市场化程度低等原因造成了如今不景气的发展现状，市场亟待新鲜血液的输入。

尚洁（2019）在《浅谈配音演员应具备的基本素养》中指出一部动画的成功离不开专业配音演员的付出。构建成熟的动画配音人员选拔机制、提供合理而有保障的行业待遇、以及开辟良好的职业生涯发展路径，这是我国动画配音行业想要进一步发展所急需解决的问题。

潘佳奇（2019）在《从日本声优看中国影视配音行业的未来发展》中指出配音是动漫制作中极其重要的一部分，是评判一部动漫好坏的重要标准。日本动漫发展水平高在很大程度上与其优秀的配音密不可分，其配音产业链完整，相比之下，国漫配音发展显得略逊一筹。

邓玉娟（2014）在《从日本声优看中国影视配音行业的未来发展》中指出，配音是日本动漫生产的一个重要部分，

是日本动漫生产的一个重要标准。评判是好还是坏的动画标准。日本动漫的发展水平在很大程度上与它的优秀配音紧紧相连，日本的配音产业已经形成完整的市场，与我国的配音发展相比，国漫动画配音产业看起来略显逊色。

2. 日本配音员与中国动画配音产业的比较

今天，日本的配音演员从幕后转变到台前，配音业发展不只为日本动画产业创造了巨大的商业价值，也形成了一个独特的日本动画特点符号的配音技术，使角色动画的人物更加丰富，这也给日本动画添加了更大的艺术价值。中国的动画产业没有日本那么成熟，国漫的发展和在日本初期的配音一样，为什么中国和日本之间的动漫配音之间的差距会如此大，我们可以从历史、员工等方面去分析中日动漫产业发展的产业模型等。

2.1 中日动画的历史发展比较

日本配音演员最早于1925年出现，专门从事广播配音，同年，日本广播协会将十二位“广播剧毕业生”列为演员，而这正是日本最早的配音演员。第二次世界大战后，随着1950年代日本广播业的蓬勃发展，越来越多的人开始希望从事配音行业，产业的发展在1960年代，随着日本私人电视台的建立以及电视动画的普及，日本的配音产业开始向标准化动画发展。配音产业开始形成增长趋势，随着动画片“宇宙战舰大和号”从幕后转移到舞台上拍摄，日语配音人员也被成为偶像化。

随着配音人员的偶像化的发展，日本的需要不只是声音动画人物的造型，对配音人员的出场和唱歌也有一定的要求，到目前为止，日本动画配音人员不仅附属于动画工作者，还具有娱乐偶像的身份。

中国的动画出现早于日本，但配音几乎与日本类似，但自1950年代以来，日本的配音产业变得更加专业化，而中国的配音产业发展缓慢，主要原因是：新中国成立后，由于

当时的特殊历史原因，中国科技发展速度缓慢，导致中国科技发展阶段速度缓慢。中国初期动画和配音比较幼稚。他们没有注意到配音的重要性，它影响到电影业的发展和电影的艺术影响，早期的动画主题，主要是由儿童创造的，是相对不成熟的，很多大人无法接受此类动画，这是非常不利配音产业的发展。

2.2 中日从业人员的培养与待遇

2.2.1 培养的不同影响动画配音的专业水准的差异

动画和配音的商业化需要专业人才，以及专业培训机构培养人才。中国动画配音演员和日本配音演员之间有很大的区别，从现在来看活跃在日本动画配音中的一些配音员，日本动画配音背景分为以下几类：其一，自小学开始以来，就一直重视声音的训练。没有大学学历，就成为特殊的配音员。其二，高中或大学毕业后，将成为动画电影演员。其三，毕业后，进入配音学校接受培训。其四，来自其他行业的未经专业培训的人员。在培训方面，如果日本年轻人决心成为动画配音人员，他们通常可以通过配音人员培训学院或动画多媒体专业学校学习。这些特殊配音学校的毕业生不能称为配音演员，毕业生需要进入配音室实习，实习期过后，只有与配音室签订合同后，他们才能成为真正的配音演员。

中国的动画配音演员数量很少，其起源主要是：第一类，这也是中国动画配音演员的主要来源，代表人物：商华，邱岳峰等。第二类，儿童团体，代表人物：陈大千，韩立，王小燕等。第三类，非专业配音演员。在中国制作的许多动画电影中，大多使用电影、电视演员或流行歌手和其他名人进行配音，尽管这些动画配音人员也具有良好的声音和语言表达能力，但动画人物的语音表达不够生动丰富，对动画的理解还不够深入。这样，人们就会觉得动画角色笨拙且不自然。没有专业配音，一般的配音就不会自然而生动。

在教育方面，目前中国还没有教育部批准的专业动画配音学校。只有少数高校开设了相应的配音专业，同时，没有相应的配音室，只有电影制作机构才有适当的配音部门；在日本，有许多专门的工作室供员工配音，特殊学校的建立提高了配音人员的专业水平，确保了动画配音的质量和水平的提高，并增加了动画电影的艺术性。

2.2.2 收入的差异

配音人员的收入比率可以反映各方面产业发展的成功和改善，日本的动画配音从业人员的收入比较低。此外，日本的动画配音是日本非主流艺术家的代名词，风险与利益并存。仅靠动画配音的演员就很难维持生活，配音从业人员可以通过参加游戏、广播和其他副业工作；流行的配音人员也

可以出售个人 CD；例如，著名的水树奈奈配音员，动画配音以外的活动同时进行音乐活动，年度收入达到了 12 亿日元，这些成功的例子激发了热爱动画和梦想成为名人的年轻人进入配音行业，在动画行业中没有明确的观众评价。中国许多动画电影对演员和明星来说都是高价，而专业的配音员却很便宜，被称为“指环王”系列的配音演员姜广涛透露，他只收入 3000 元就完成了对指环王的配音。当谈到配音《变形金刚 3》时，电影里太多尖叫剧本并花大量的工作来完成，只获得 1500 元的奖励，而当地的配音演员却缺乏应有的关注。配音本来是一件富有创造力的艺术品，但如今已成为一种纯粹的技术“艺术品”。最好的配音演员只能找到一条出路，许多才华横溢的人才都流失了。

单从配音方面来看，中日收入都很低，但是日本配音演员凭借专业配音能力可以从事更多的相关工作，收入相当可观，反之，中国配音演员由于配音行业的低迷，与专业能力相关的产业也是少之又少，所以收入较低，与日本配音演员差距较大，

2.3 科学产业模式促进动画配音产业发展

一个正在发展的产业将形成自己独特的产业模型，实践证明，日本动画配音的产业模型是成功的。中国动画配音业和日本动画配音业通过比较分析，可以找到中国动画配音业发展的参考。

从日本管理模式开始，日本配音工作者的偶像崇拜使他们变成艺术家，成为一个单独出售的“商品”品牌，日本配音业成功的原因不仅取决于科学合理的管理和营销方法，也要从追求完美的工作态度出发。在动画的早期，为了使声音更好地适合人物，并使人物的嘴形和呼吸与声音匹配，导演在录音的早期就开始根据动画人物的需求进行选择。配音员将亲自担任导演和制片人，甚至可以用不同的语气表达一条线（尤其是笑声或哭声），与此同时，日本的配音产业积极利用先进的科学技术来提高配音的质量和效率。在我国的配音业只能称为空白领域，动画配音只是动画产业处于一个被忽视的后期，这种模式缺乏一定的市场竞争力，无法跟上市场的发展和创造公司的价值。整个项目完成后，中国的动画或游戏产品将产生大部分后续配音。早期的角色创造者很少考虑角色的声音特征，这使得最终角色的声音不够生动，观众听不懂代词，而且中国制造商对动画作品有着强烈的功利主义心。提前出版，后期制作草率，使中国动画配音质量欠佳。

3. 中国动画配音产业发展停滞原因

上面的比较表明，中国动画配音行业发展缓慢是有原因的。在 1980 年代和 1990 年代，韩立，王晓燕，方树桥，陈

大千等许多优秀的动画配音演员，以其声音和动画角色为80年代和90年代后的年轻人留下了不可磨灭的回忆。谁来解释它们，但现在它们主要存在于我们的童年记忆中，中国的动画配音业还没有出现一种新兴的力量，中国动画配音方面落后有这些方面的原因。

3.1 配音产业认识上的误区

除了动画公司以外，普通中国观众对动画配音行业没有任何概念。一方面，中国动漫产业发展还不够成熟，还涉及动画创作的年轻人，对动漫配音行业缺乏兴趣，动漫配音工作人员也缺乏对动漫配音工作的热情，形成了恶性循环。在中国的动画制作过程中，配音只是动画后期的一部分。在动画的初期拍摄时，也没有关于演员配音的动画电影的详细介绍。国内观众只知道动画的角色和声音，但他们不知道是谁在后台配音。为了增加票房吸引力，一些投资电影动画角色正在邀请受欢迎的明星艺人来配音。一些受欢迎的演员担任配音，这增加了票房吸引力，但限制了整个动画的艺术水平，并且缺乏专业的配音技巧。

3.2 配音产业的市场制度和从业现状

动画产业的发展依靠良好的市场环境，我国的动漫产业缺乏推广渠道，电影动画很难恢复，竞争环境薄弱，盗版猖獗，从DVD和周边产品的销售中很难创收。因此，为了节省成本并减少对动画配音的投资，配音员没有花费足够的精力和时间来完成他们的工作。2013年，贺岁卡通动画片《金箍棒传奇》的二郎神配音演员童自荣，他仍然活跃在1970年代末的中国配音界。一方面，它反映了童自荣的优秀专业水平和专业水平，另一方面，反映了中国动漫业的人才匮乏；随着老一辈动画配音天才的逐渐离去，中国的动画发展将更加困难。专业培训机构和学校缺乏动画配音专业人才，同时也是中国配音行业人才短缺的原因之一。

4. 寻求中国动画配音发展的途径

4.1 宣传的途径

在我国早期，动画的学科范围比较狭窄，学科主要是儿童，成年人很少，我国动漫艺术表现力不够强，随着社会和高技术的发展，对动画艺术的探索变得越来越激烈。面部表情和动画都不应仅限于儿童观看。为了创造一个适合观众需要的动画片，动画主题的选择必须更广泛，动画的工作人员还必须专注于一个整体的动画，这是一个整体的改进，涉及绘画的所有方面，其中一部分是配音。动画配音使动画能够更好地表达故事的内容和情节发展。有效的配音可以提高电影的表现，配音演员的质量和水平是不可分割的，对于中国动画产业乃至中国动画产业的发展也是不可分割的，我

们必须深入了解动画配音的重要性。

4.2 制度的途径

在发展电影、电视和动画产业中，中国需要支持和促进配音产业。但是，这种支持不能成为减贫方面的支持，而应侧重于系统中的适当激励政策，以促进动漫配音业的繁荣和发展，并建立标准的配音收入分配系统。时间和工作量的配音，以实现清晰、规范的收入分配，通过标准化的收入分配体系，动画配音人员得到统一组织和管理，动画配音人员像“商品”一样打包销售。大力发展动漫配音产业，保护动漫配音市场的规范化，发展动漫配音产业需要有专业的动漫配音学校和机制。配音是一项技术专长，不是普通人可以胜任的任务。只有通过系统，专业的学习和培训，我们才能成为专业的配音人员，为了能够进行配音教育，我们需要专门的机构和学校来进行专业的学习和培训。我们需要政府和一些与配音打交道的机构来创建配音设施并发展配音教育，配音培训需要大量专业和经验丰富的老师，但是动画人才缺乏，在中国配音教育，国有或私人媒体公司可以雇用海外老师或派遣人员出国学习，以借鉴日本在动画配音教育方面的丰富经验。

4.3 技术与设备的途径

配音不仅由配音演员完成，配音效果的质量与配音设备密切相关，我们需要先进的录音器材和先进的声音处理软件。我们不仅可以通过手持麦克风完成配音，而且还可以使用先进的技术来处理声音效果，以确保配音质量，在某些特殊场景中，配音同步还必须与真实场景效果相匹配。只要声音不能达到现场效果，就需要对声音效果进行处理，并需要引入先进的技术来处理声音，在引进先进技术的同时，动画配音人员也要进行商业化操作。产业是相对封闭，不透明的，没有像海外配音业那样的商业化和专业化，为克服这一困境，需要将配音产业化，目前，中国的动画电影产业对市场和社会的影响很小，配音演员像隐士一样在幕后工作，造成这种尴尬局面的原因是，配音演员他们通常只是在幕后工作。当电影在市场上发行时，配音演员不会作为电影的一部分进行打包和发行；结果，配音演员只会被留在幕后，不会在没有商业运作的情况下走到银幕的前面。

5. 结论

动画配音行业是动画行业的一部分，他们必须协调动画行业的发展以促进其发展。与日本相比，中国的动画电影产业在产业模式和国家对动画电影产业的理解上都远远落后于日本。由于对中国动漫配音产业的重视程度不高，这导致了巨大的限制和消极作用的动画配音产业发展，同时阻碍了

动漫配音的发展和影响动漫产业的发展。动画配音行业需要正确认识中国动画配音行业的缺点。另一方面,我们希望从日本配音业成功模式中汲取经验教训,利用其优势,避免其弊端,以发展中国动漫配音业,此外,动漫配音业的发展不仅会影响到日本动漫配音业的发展。政府还应在学校设立一个动漫配音专业。它应面向市场,与商业相结合进行运作,

采用最佳教学方法和管理模式,发展动画行业,同时发展动漫配音专业人才。因此,动画同步产业是一个有前途的行业。这不仅加强了动画电影的艺术表现,而且为电影创造了巨大的商业利润。同时,它也促进了中国动漫产业的发展以及动漫配音产业的形成和发展。

参考文献:

- [1] 朱斯蕤.影视配音行业的回温与预警分析[J].西部广播电视,2020(12):28-29.
- [2] 尚洁,从红艳.浅谈配音演员应具备的基本素养[J].西部广播电视,2019(23):157-158.
- [3] 潘佳奇.从日本声优看中国影视配音行业的未来发展[J].西部广播电视,2019(04):6-7.
- [4] 朱梦雅.二次元文化背景下国内动漫配音行业产业化路径选择[J].人文天下,2019(03):46-50.
- [5] 李凡,黄星仪,周圣净,周承智.播音专业学生选择从事配音行业意愿分析——以深圳大学为例[J].知识经济,2019(06):130-131.
- [6] 杨潇艳,朱淑瑞,何雯青.高校学生对中日动漫配音行业发展现状认知度研究——以厦门大学为例[A].厦门大学外文学院.厦门大学外文学院第十一届研究生学术研讨会暨首届外国语言文学博士论坛论文集[C].厦门大学外文学院:厦门大学外文学院,2018:19.
- [7] 黄星仪,周圣净,李凡.中日动画配音行业现状比较——以从业人员为中心[J].青年与社会,2018(34):223-224.
- [8] 牛世峰.运用配音软件提升基础日语口语能力的实践[J].湖北开放职业学院学报,2020,33(18):163-164+167.
- [9] 万博涵,余苗杰.浅析动画配音的配音技巧[J].极光,2019(05):81-82.
- [10] 潘佳奇.从日本声优看中国影视配音行业的未来发展[J].西部广播电视,2019(04):6-7.
- [11] 梁晨.中国电视广告及其配音研究[D].山西师范大学,2016.
- [12] 卢情恩.基于影视配音的高职日语实践教学研究[D].华东师范大学,2015.
- [13] 邓玉娟.日本声优与中国动画配音产业发展的比较研究[J].淮阴工学院学报,2015,24(04):20-23.
- [14] 贾悦.论影视配音中角色塑造的“贴合性”[J].中国校外教育,2015(20):22-23+19.
- [15] 邓玉娟.日本声优与中国动画配音的比较[D].江苏师范大学,2014.
- [16] 肖瑶,张岳.动画片中的配音创作[J].电视字幕(特技与动画),2007(09):68-71.
- [17] 叶长纓.电影对白配音翻译最佳关联的实现[J].安徽工业大学学报(社会科学版),2005(04):104-105.